

[Texte]

**Mr. Darnell:** That is in the treaty, not the proposal.

**Mr. McCain:** In the treaty, yes.

**Mr. Hewison:** No, that would be the guarantee. There has never been any discussion on compensation. If we cannot provide them with that many fish, there is nothing to suggest that we will have to give them cash or other benefits. They will get credits in fish.

**Mr. McCain:** With interest.

**Mr. Hewison:** Yes, that is right.

**Mr. McCain:** Well, how are you going to give them credits in fish if they cannot get the 2.1 million to start with, and what other fish are they entitled to at all if there are not 2.1 million from the Fraser?

**Mr. Hewison:** They would take those credits in future years. They would be futures they would get added to their future years' catch.

**Mr. McCain:** How much did you lose from the historic fishing take in British Columbia as a result of this negotiation?

**Mr. Hewison:** Well, I would say, just in the period we have been negotiating, we have lost 20 or 30 million salmon over the years.

**Mr. McCain:** Why did they take 1971-74—I think those are the years you used—as the guideline years for the negotiation? At that time, the price and the revenue from fishing were increasing, so that it became more profitable than it had been in earlier decades, so the American industry became more interested in fishing, did it not, and more people wanted a licence. So from 1971 to 1974, on the east coast at least, it was not really the normal incentive to fish, but rather the market incentive, which put the American people into the business on a scale they had not been in it before. Why did we accept those years for negotiation? They were bad in two ways. One, the market was up; and two, in certain species, the possible take was down.

**Mr. Hewison:** Well, what happened was that the Americans were escalating their fisheries in the more recent years, in 1971 to 1974, some of it as a result of the Bolt decision, which created some internal problems in the U.S. But what happened was the U.S. proposed 1971-74 as a set of base years. Canada proposed 1967-72, and we finally compromised and used the American figures.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. McCain:** There is a case where there was no participation, no input, as far as parliamentarians were concerned; and I can assure you that certain members of our committee would have been very, very vigorous had we had a chance to know what was happening and how it was happening.

[Traduction]

**M. Darnell:** C'est mis dans le traité, mais pas dans la proposition.

**M. McCain:** Dans le traité, oui.

**M. Hewison:** Non, ce serait la garantie. On n'a jamais discuté d'indemnisation. Si nous ne pouvons leur fournir autant de poisson, il n'y a rien qui prévoit une indemnisation en argent comptant ou au point de vue d'autres avantages. Ce sera en poisson.

**M. McCain:** Avec intérêt.

**M. Hewison:** Oui.

**M. McCain:** Comment allez-vous leur donner une compensation s'ils ne peuvent obtenir ces 2.1 millions de poissons à l'origine? Quels autres poissons auraient-ils le droit d'obtenir si on ne peut obtenir 2.1 millions de poissons du fleuve Fraser?

**M. Hewison:** Ils pourraient obtenir ces poissons au cours des années à venir. On ajouterait ce nombre à leurs allocations de prises de poissons pour les années à venir.

**M. McCain:** A la suite de ces négociations, quelle a été votre perte au point de vue opération de pêches traditionnelles en Colombie-Britannique?

**M. Hewison:** Je dirais que pendant la période de négociations, nous avons perdu 20 ou 30 millions de saumons au cours des années . . .

**M. McCain:** Pourquoi avez-vous établi comme année 1971 à 1974, car je crois que ce sont les années que vous avez utilisées à titre de directive pour les négociations? A l'époque, les bénéfices provenant des pêches augmentaient, et par conséquent, c'était plus rentable qu'au cours des décennies antérieures. Aussi, les entreprises de pêche américaines se sont intéressées de plus en plus à la pêche, et plus de gens voulaient obtenir des permis. Donc, de 1971 à 1974, sur la côte est, tout au moins, ce n'est pas une motivation normale, mais une motivation provenant du marché qui a poussé les Américains dans ces affaires à une échelle jamais connue auparavant. Pourquoi avons-nous accepté de prendre ces années comme base de négociation? Ces années étaient mauvaises de toute façon: le marché était à la hausse et, en deuxième lieu, pour certaines espèces, les prix éventuels étaient à la baisse.

**M. Hewison:** Ce qui s'est produit, c'est que les Américains ont beaucoup augmenté leurs opérations de pêches récemment, de 1971 à 1974, une partie de cette augmentation résultant de la décision Bolt, qui a créé des problèmes internes aux États-Unis. Ce qui s'est produit c'est que les Américains ont proposé 1971 à 1974 comme années de base, et le Canada a proposé 1967 à 1972. Mais en fin de compte, nous avons établi un compromis et utilisé les chiffres américains.

**Des voix:** Ah, ah.

**M. McCain:** Voilà un exemple de non-participation où les parlementaires n'ont pas fourni d'apport. Je puis vous assurer que certains membres de notre Comité auraient élevé fortement la voix s'ils avaient su ce qui se passait et la façon dont les choses se passaient.